Zeitschrift: Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 40 (1989)

Heft: 2

Vorwort: Editorial

Autor: Huber, Dorothee

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Den ersten Reisenden, den «Entdeckern» einer unverdorbenen Natur, bot sich das Berner Oberland als eine bald liebliche, bald erhabene Landschaft von besonderem Reiz an. Hier trafen sie die von ihnen bewunderten «Merkwürdigkeiten», die Berge und Gletscher, die Wasserfälle und Seen und nicht zuletzt ein unverbildetes Hirtenvolk, auf vergleichsweise kleinem Raum versammelt. In den Tagebüchern und Reiseberichten sowie in den bildlichen Darstellungen erhielt dann die Landschaft ihre unverwechselbare, einprägsame Gestalt, die sie andern hinwiederum anziehend machte. Doch sind auch die Ansprüche an eine Landschaft wechselnden Bedürfnissen unterworfen. Die Tourismusbauten, die Pensionen und Hotels, suchen zunächst ihre Vorbilder in der bäuerlichen Architektur der Region und orientieren sich später an einer internationalen Hotelarchitektur; bisweilen wird auch – wie etwa im Kursaal in Interlaken – eine Verbindung der beiden Welten versucht und so einer verwöhnten Kundschaft die Erinnerung an das einfache Leben gleichzeitig mit mondäner Weltläufigkeit vermittelt.

Aux premiers voyageurs, aux «découvreurs» d'une nature intacte, l'Oberland bernois se présentait comme une région d'un charme tout particulier, tantôt riante et tantôt grandiose. Ces personnes y trouvaient les «curiosités» qui faisaient leur admiration: les montagnes et les glaciers, les cascades et les lacs, ainsi qu'un peuple de bergers non corrompu, tout cela regroupé dans un territoire assez restreint. Dans leurs journaux et leurs récits de voyage, de même que dans leurs représentations picturales, ils dépeignaient les paysages d'une manière simple, facile à retenir, ce qui à son tour les rendait attrayants. Toutefois, les prétentions de ces voyageurs furent aussi soumises à des changements de mode. Les bâtiments liés au tourisme, les pensions et les hôtels, cherchèrent d'abord leurs modèles dans l'architecture rurale de la région, puis se tournèrent vers une architecture hôtelière internationale. Parfois, on essaya également de combiner ces deux tendances – comme c'est dans une certaine mesure le cas du casino d'Interlaken – afin de concilier le souvenir de la vie rustique avec le train de vie mondain d'une clientèle exigeante.

Ai primi escursionisti, agli «scopritori» di una natura incontaminata, l'Oberland bernese appariva come un paesaggio straordinariamente incantevole, ora ridente, ora sublime. Entro uno spazio relativamente raccolto, essi vi trovavano riunite le «curiosità» fatte oggetto del loro ammirato compiacimento: le montagne e i ghiacciai, le cascate e i laghi, e non da ultimo un popolo di pastori incorrotto. Nei diari e appunti di viaggio, oltre che nelle rappresentazioni per mezzo di immagini, quel paesaggio andava poi assumendo una sua configurazione inconfondibile e destinata a perpetuarsi nel ricordo, che a sua volta esercitava su altri un forte richiamo. Eppure anche le richieste avanzate nei confronti di un paesaggio vanno soggette a esigenze mutevoli. Dapprima le costruzioni deputate al turismo, le pensioni e gli alberghi, traggono ispirazione dall'edilizia rurale della regione, per orientarsi in seguito secondo un'architettura alberghiera internazionale; talvolta si cerca di fondere insieme i due mondi – come nel caso del Kursaal di Interlaken – e trasmettere così a una clientela di difficile contentatura la rievocazione della vita semplice e al contempo una visione non particolaristica del mondo.

Dorothee Huber